

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 2518

[C — 99/27605]

**15 JUILLET 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon
fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 68;

Vu le décret I du 7 juillet 1993 relatif au transfert de l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne;

Vu le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française;

Sur la proposition du Ministre-Président,

Arrête :

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, il faut entendre par :

- « loi » : la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993;

- « décret » : le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française.

Art. 2. M. Elio Di Rupo, Ministre-Président, est compétent pour :

- la coordination de la politique du gouvernement et sa communication;
- la saisine du Comité de concertation Gouvernement fédéral, Gouvernement des Communautés et des Régions, les relations intra-belges ainsi que le fonctionnement des institutions, en ce compris les relations avec le Parlement;
- la coordination des dossiers relatifs aux Fonds structurels;
- l'organisation d'une task force chargée de la préparation et de la coordination des dossiers relatifs aux Fonds structurels, de leur mise en œuvre et de leur évaluation;
- les relations internationales, en ce compris les relations avec les institutions européennes;
- l'implantation des services et organismes, ainsi que la gestion immobilière.

Art. 3. M. Serge Kubla, Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles, est compétent pour :

- l'économie telle que visée à l'article 6, § 1^{er}, VI, de la loi, en ce compris les P.M.E., à l'exception des aides complémentaires et supplétives aux entreprises agricoles et de la gestion des ressources du sous-sol;
- la politique des débouchés et des exportations visée à l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 1^{er}, 3^o, de la loi et la promotion extérieure des produits agricoles et horticoles;
- l'accueil des investissements étrangers (OFI);
- la recherche scientifique telle que visée à l'article 6bis de la loi, à l'exception de la recherche scientifique liée à l'énergie;
- les technologies nouvelles;
- les zones industrielles telles que visées à l'article 6, § 1^{er}, I, 3^o, de la loi;
- le tourisme tel que visé à l'article 3, 2^o, du décret;
- la gestion du contrat WIN;
- en ce qui concerne les télécommunications, les relations avec le Gouvernement fédéral et les autres entités fédérées, ainsi que les aides à l'expansion économique;
- les aéroports tels que visés à l'article 6, § 1^{er}, X, 7^o et 9^o, de la loi ainsi que leur équipement et leur exploitation.

Art. 4. M. José Daras, Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie, est compétent

pour :

- le transport en commun tel que visé à l'article 6, § 1^{er}, X, 8^o, de la loi;
- le transport scolaire tel que visé à l'article 3, 5^o, du décret;
- la politique de l'énergie telle que visée à l'article 6, § 1^{er}, VII, de la loi, en ce compris la recherche scientifique liée à l'énergie et la valorisation des terroirs;
- la promotion des voies navigables.

Art. 5. M. Jean-Claude Van Cauwenberghe, Ministre du Budget, de l'Équipement et des Travaux publics, est compétent pour :

- le budget, les finances et la trésorerie, en ce compris l'exécution du décret I du 7 juillet 1993 portant création de cinq sociétés de droit public d'administration des bâtiments scolaires de l'enseignement organisé par les pouvoirs publics;
- les travaux publics tels que visés à l'article 6, § 1^{er}, X, 1° à 6°, de la loi en ce compris les espaces verts situés le long des routes et des voies navigables;
- la cartographie;
- les grands ouvrages d'art tels que définis dans l'arrêté royal du 2 février 1993 portant transfert des voies hydrauliques aux Régions;
- dans le domaine de l'éducation physique, des sports et de la vie en plein air, les infrastructures sportives communales, provinciales, intercommunales et privées, telles que visées à l'article 3, 1°, du décret;
- le patrimoine, en ce compris les monuments et sites tels que visés à l'article 6 § 1^{er}, I, 7°, de la loi ainsi que les fouilles;
- les télécommunications, à l'exception des relations avec le Gouvernement fédéral et les autres entités fédérées et des aides à l'expansion économique.

Art. 6. M. Michel Foret, Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement, est compétent pour :

- l'aménagement du territoire tel que visé à l'article 6, § 1^{er}, I, de la loi, à l'exception du 3° et du 7°, en ce compris la rénovation urbaine;
- la réhabilitation des sites désaffectés;
- l'environnement, y compris la politique de l'eau visé à l'article 6, § 1^{er}, II, de la loi;
- l'agrément des entrepreneurs;
- la gestion des ressources du sous-sol.

Art. 7. M. Michel Daerden, Ministre de l'Emploi, de la Formation et du Logement, est compétent pour :

- la politique de l'emploi telle que visée à l'article 6, § 1^{er}, IX, de la loi;
- la promotion sociale telle que visée à l'article 3, 3°, du décret;
- la reconversion et le recyclage professionnels tel que visés à l'article 3, 4°, du décret;
- le logement tel que visé à l'article 6, § 1^{er}, IV, de la loi;
- la législation relative aux centres publics d'aide sociale et la tutelle sur ceux-ci.

Art. 8. M. Jean-Marie Severin, Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique, est compétent pour :

- les pouvoirs subordonnés en ce compris la subvention des travaux d'égouttage tels que visés à l'article 6, § 1^{er}, VIII, de la loi;
- la tutelle telle que visée à l'article 7 de la loi;
- la fonction publique et l'administration;
- l'informatique administrative.

Art. 9. M. Thierry Detienne, Ministre des Affaires sociales et de la Santé, est compétent pour :

- la politique de santé telle que visée à l'article 3, 6°, du décret;
- l'aide aux personnes telle que visée à l'article 3, 7°, du décret, à l'exception de la législation relative aux centres publics d'aide sociale et de la tutelle sur ceux-ci.

Art. 10. M. José Happart, Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité, est compétent pour :

- la politique agricole visée à l'article 6, § 1^{er}, V, de la loi, en ce compris les abattoirs et les aides complémentaires et supplétives aux entreprises agricoles, à l'exception de l'application des lois d'expansion économique et de la promotion extérieure de produits agricoles et horticoles;
- la rénovation rurale et la conservation de la nature et le remembrement tels que visés à l'article 6, § 1^{er}, III, de la loi;
- la forêt, la chasse et la pêche.

Art. 11. Les projets de décret et les arrêtés délibérés en Gouvernement sont signés par le Ministre qui a dans ses attributions la matière qui fait l'objet du projet de décret ou de l'arrêté.

Ils sont contresignés par le Ministre-Président.

Art. 12. Dans le cas où une délégation a été accordée conformément à l'arrêté portant le règlement du fonctionnement du Gouvernement, les arrêtés sont signés par le Ministre auquel cette délégation est accordée.

Art. 13. L'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement est abrogé.

Art. 14. Le présent arrêté produit ses effets le 15 juillet 1999.

Art. 15. Le Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 juillet 1999.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, de l'Equipement et des Travaux publics,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Emploi, de la Formation et du Logement,
M. DAERDEN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
J.-M. SEVERIN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 99 — 2518

[C - 99/27605]

15. JULI 1999

Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, vom 5. Mai 1993 und vom 16. Juli 1993, insbesondere des Artikels 68;

Aufgrund des Dekrets I vom 7. Juli 1993 über die Übertragung gewisser Zuständigkeiten der Französischen Gemeinschaft auf die Wallonische Region;

Aufgrund des Dekrets II vom 22. Juli 1993 zur Übertragung gewisser Zuständigkeiten der Französischen Gemeinschaft auf die Wallonische Region und die Französische Gemeinschaftskommission;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten,

Beschließt:

Artikel 1 - Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten folgende Begriffsbestimmungen:

- « Gesetz »: das Sondergesetz vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988, vom 5. Mai 1993 und vom 16. Juli 1993;

- « Dekret »: das Dekret II vom 22. Juli 1993 zur Übertragung gewisser Zuständigkeiten der Französischen Gemeinschaft auf die Wallonische Region und die Französische Gemeinschaftskommission;

Art. 2 - Herr Elio Di Rupo, Minister-Präsident, ist zuständig für:

- die Koordinierung der Regierungspolitik und ihre Kommunikation;
- die Befassung des Konzertierungsausschusses « Föderalregierung - Regierung der Gemeinschaften und Regionen », die innerbelgischen Beziehungen sowie die Arbeitsweise der Institutionen, einschließlich der Beziehungen zum Parlament;
- die Koordinierung der Akten bezüglich der Strukturfonds;
- die Organisation einer Task Force, beauftragt mit der Vorbereitung und Koordinierung der Akten bezüglich der Strukturfonds sowie deren Umsetzung und Bewertung;
- die internationalen Beziehungen, einschließlich der Beziehungen zu den Europäischen Einrichtungen;
- die Standortwahl der Dienststellen und Einrichtungen sowie die Immobilienverwaltung.

Art. 3 - Herr Serge Kubla, Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien, ist zuständig für:

- die Wirtschaft im Sinne von Artikel 6, § 1, VI, des Gesetzes, einschließlich der K.M.B, mit Ausnahme der Zusatz- und Ersatzhilfen für Agrarbetriebe und der Verwaltung der Bodenschätze;
- die Politik der Absatzmärkte und der Ausfuhren im Sinne von Artikel 6, § 1, VI, Absatz 1, 3°, des Gesetzes und die Förderung der Agrar- und Gartenbauprodukte im Ausland;
- die Betreuung ausländischer Investoren (OFI);

- die wissenschaftliche Forschung im Sinne von Artikel 6bis des Gesetzes, mit Ausnahme der wissenschaftlichen Energieforschung;
- die neuen Technologien;
- die Industriegebiete im Sinne von Artikel 6, § 1, I, 3°, des Gesetzes;
- den Fremdenverkehr im Sinne von Artikel 3, 2°, des Dekrets;
- die Verwaltung des WIN-Vertrags;
- was den Telekommunikationsbereich betrifft, die Beziehungen mit der Föderalregierung und den anderen föderierten Instanzen sowie die Förderung des Wirtschaftsaufschwungs.
- die Flughäfen im Sinne von Artikel 6, § 1, X, 7° und 9°, des Gesetzes sowie ihre Ausrüstung und ihren Betrieb.

Art. 4 - Herr José Daras, Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie, ist zuständig für:

- das öffentliche Verkehrswesen im Sinne von Artikel 6, § 1, X, 8°, des Gesetzes;
- die Schülerbeförderung im Sinne von Artikel 3, 5°, des Dekrets;
- die Energiepolitik im Sinne von Artikel 6, § 1, VII, des Gesetzes, einschließlich der wissenschaftlichen Energieforschung und der Erschließung von Halden;
- die Förderung der schiffbaren Wasserstraßen.

Art. 5 - Herr Jean-Claude Van Cauwenberghe, Minister des Haushalts, der Ausrüstung und der Öffentlichen Arbeiten, ist zuständig für:

- den Haushalt, die Finanzen und das Kassenwesen, einschließlich der Ausführung des Dekrets I vom 7. Juli 1993 zur Gründung von fünf Gesellschaften öffentlichen Rechts für die Verwaltung der Schulgebäude des von den öffentlichen Behörden organisierten Unterrichts;
- die öffentlichen Arbeiten im Sinne von Artikel 6, § 1, X, 1° bis 6°, des Gesetzes, einschließlich der entlang der Straßen und der Wasserwege gelegenen Grünflächen;
- die Kartographie;
- die großen Kunstbauten im Sinne des Königlichen Erlasses vom 2. Februar 1993 zur Übertragung der Wasserstraßen an die Regionen;
- was die Leibeserziehung, das Sportwesen und das Leben im Freien betrifft, die kommunalen, provinziellen, interkommunalen und privaten Sportinfrastrukturen im Sinne von Artikel 3, 1°, des Dekrets;
- das Erbe, einschließlich der Denkmäler und Landschaften im Sinne von Artikel 6, § 1, I, 7°, des Gesetzes sowie die Ausgrabungen;
- den Telekommunikationsbereich, mit Ausnahme der Beziehungen mit der Föderalregierung und den anderen föderierten Instanzen und der Förderung des Wirtschaftsaufschwungs;

Art. 6 - Herr Michel Foret, Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt, ist zuständig für:

- die Raumordnung im Sinne von Artikel 6, § 1, I, des Gesetzes, mit Ausnahme von Punkt 3° und Punkt 7°, einschließlich der Stadterneuerung;
- die Sanierung von Altstandorten;
- die Umwelt, einschließlich der Wasserpolitik im Sinne von Artikel 6, § 1, II, des Gesetzes;
- die Zulassung der Unternehmer;
- die Verwaltung der Bodenschätze.

Art. 7 - Herr Michel Daerden, Minister der Beschäftigung, der Ausbildung und des Wohnungswesens, ist zuständig für:

- die Beschäftigungspolitik im Sinne von Artikel 6, § 1, IX, des Gesetzes;
- die Sozialförderung im Sinne von Artikel 3, 3°, des Dekrets;
- die berufliche Umschulung und Weiterbildung im Sinne von Artikel 3, 4°, des Dekrets;
- das Wohnungswesen im Sinne von Artikel 6, § 1, IV, des Gesetzes;
- die Gesetzgebung bezüglich der öffentlichen Sozialhilfezentren und deren Aufsicht.

Art. 8 - Herr Jean-Marie Severin, Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes, ist zuständig für:

- die nachgeordneten Behörden im Sinne von Artikel 6, § 1, VIII, des Gesetzes, einschließlich der Bezuschussung der Kanalisationsarbeiten;
- die Aufsicht im Sinne von Artikel 7 des Gesetzes;
- der öffentliche Dienst und die Verwaltung;
- die Informatik in der Verwaltung.

Art. 9 - Herr Thierry Detienne, Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit, ist zuständig für:

- die Gesundheitspolitik im Sinne von Artikel 3, 6°, des Dekrets;
- die Unterstützung von Personen im Sinne von Artikel 3, 7°, des Dekrets, mit Ausnahme der Gesetzgebung bezüglich der öffentlichen Sozialhilfezentren und deren Aufsicht.

Art. 10 - Herr José Happart, Minister der Landwirtschaft und der Ländlichen Angelegenheiten, ist zuständig für:

- die Agrarpolitik im Sinne von Artikel 6, § 1, V, des Gesetzes, einschließlich der Schlachthöfe und der Zusatz- und Ersatzhilfen für Agrarbetriebe, mit Ausnahme der Anwendung der Gesetze zum Wirtschaftsaufschwung und der Förderung der Agrar- und Gartenbauprodukte im Ausland;

- die ländliche Erneuerung, die Erhaltung der Natur und die Flurbereinigung im Sinne von Artikel 6, § 1, III, des Gesetzes;

- das Forstwesen, das Jagdwesen und den Fischfang.

Art. 11 - Die Dekretentwürfe und die innerhalb der Regierung beschlossenen Erlasse werden vom Minister unterzeichnet, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Angelegenheit gehört, die den Gegenstand des Dekretentwurfs bzw. des Erlasses bildet. Sie werden vom Minister-Präsidenten der Wallonischen Regierung gegengezeichnet.

Art. 12 - Falls eine Vollmacht gemäß dem Erlass zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung erteilt worden ist, werden die Erlasse vom Minister unterzeichnet, dem diese Vollmacht erteilt worden ist.

Art. 13 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 11. Dezember 1996 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung wird aufgehoben.

Art. 14 - Der vorliegende Erlass tritt am 15. Juli 1999 in Kraft.

Art. 15 - Der Minister-Präsident wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 15. Juli 1999

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung, und der neuen Technologien,

S. KUBLA

Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,

J. DARAS

Der Minister des Haushalts, der Ausrüstung und der Öffentlichen Arbeiten,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

Der Minister der Beschäftigung, der Ausbildung und des Wohnungswesens,

M. DAERDEN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

J.-M. SEVERIN

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,

Th. DETIENNE

Der Minister der Landwirtschaft und der Ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 2518

[C - 99/27605]

15 JULI 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993 en 16 juli 1993, inzonderheid op artikel 68;

Gelet op het decreet I van 7 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest;

Gelet op het decreet II van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie;

Op de voordracht van de Minister-President,

Besluit :

Artikel 1. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

- « wet » : de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993 en 16 juli 1993;

- « decreet » : het decreet II van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie.

Art. 2. De heer Elio Di Rupo, Minister-President, is bevoegd

voor :

- de coördinatie en de mededeling van het regeringsbeleid;
- de aanhangigmaking van het overlegcomité « Federale Regering, Gemeenschaps- en Gewestregeringen », de intrabelgische betrekkingen, alsmede de werking van de instellingen, met inbegrip van de betrekkingen met het Parlement;
- de coördinatie van de dossiers betreffende de Structuurfondsen;
- de organisatie van een task force belast met de voorbereiding en de coördinatie van de dossiers betreffende de Structuurfondsen, alsook met hun uitvoering en evaluatie;
- de internationale betrekkingen, met inbegrip van de betrekkingen met de Europese instellingen;
- de vestiging van de diensten en instellingen, alsook het beheer van onroerende goederen.

Art. 3. De heer Serge Kubla, Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën, is bevoegd voor :

- de economie, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, VI, van de wet, met inbegrip van de K.M.O.'s en met uitzondering van de aanvullende en suppletieve hulp aan landbouwbedrijven en het beheer van de rijkdommen van de ondergrond;
- het afzet- en uitvoerbeleid, bedoeld in artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 3°, van de wet, en de bevordering van landbouw- en tuinbouwproducten in het buitenland;
- de begeleiding van buitenlandse investeringen (OFI);
- het wetenschappelijk onderzoek, zoals bedoeld in artikel 6bis van de wet, met uitzondering van het wetenschappelijk onderzoek op het gebied van de energie;
- de nieuwe technologieën;
- de industriegebieden, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, I, 3°, van de wet;
- het toerisme, zoals bedoeld in artikel 3, 2°, van het decreet;
- het beheer van het WIN-contract;
- wat de telecommunicatie betreft, de betrekkingen met de federale Regering en de andere deelregeringen, alsook de hulp voor de economische expansie;
- de luchthavens, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, X, 7° en 9°, van de wet, alsook de uitrusting en exploitatie daarvan.

Art. 4. De Heer José Daras, Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie, is bevoegd voor :

- het openbaar vervoer, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, X, 8°, van de wet;
- het leerlingenvervoer, zoals bedoeld in artikel 3, 5°, van het decreet;
- het energiebeleid, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, VII, van de wet, met inbegrip van het wetenschappelijk onderzoek op het gebied van de energie en de ontsluiting van de steenbergen;
- de bevordering van de waterwegen.

Art. 5. De heer Jean-Claude Van Cauwenberghe, Minister van Begroting, Uitrusting en Openbare Werken, is bevoegd voor :

- de begroting, de financiën en de schatkist, met inbegrip van de uitvoering van het decreet I van 7 juli 1993 tot oprichting van vijf publiekrechtelijke maatschappijen voor het beheer van de schoolgebouwen van het door de overheid gesubsidieerde onderwijs;
- de openbare werken, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, X, 1° tot 6°, van de wet, met inbegrip van de langs de wegen en bevaarbare waterwegen gelegen groengebieden;
- de cartografie;
- de grote kunstwerken zoals bepaald bij het koninklijk besluit van 2 februari 1993 tot overdracht van de waterwegen aan de Gewesten;
- wat lichamelijke opvoeding, sport en openluchtlevens betreft, de gemeentelijke, provinciale, intercommunale en privé-infrastructuren, zoals bedoeld in artikel 3, 1°, van het decreet;
- het patrimonium, met inbegrip van de monumenten en landschappen, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, I, 7°, van de wet, alsook de opgravingen;
- de telecommunicatie, met uitzondering van de betrekkingen met de federale Regering en de andere deelregeringen, alsook de hulp voor de economische expansie.

Art. 6. De Heer Michel Foret, Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Leefmilieu, is bevoegd voor :

- de ruimtelijke ordening, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, I, van de wet, met uitzondering van 3° en 7°, met inbegrip van de stadsvernieuwing;
- de sanering van de afgedankte bedrijfsruimten;
- het leefmilieu, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, II, van de wet, met inbegrip van het waterbeleid;
- de erkenning van ondernemers;
- het beheer van de rijkdommen van de ondergrond.

Art. 7. De heer Michel Daerden, Minister van Tewerkstelling, Vorming en Huisvesting, is bevoegd voor :

- het tewerkstellingsbeleid, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, IX, van de wet;
- de sociale promotie, zoals bedoeld in artikel 3, 3°, van het decreet;
- de beroepsomscholing en -bijscholing, zoals bedoeld in artikel 3, 4°, van het decreet;
- de huisvesting, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, IV, van de wet;
- de wetgeving betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en het toezicht daarop.

Art. 8. De Heer Jean-Marie Severin, Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken, is bevoegd voor :

- de ondergeschikte besturen, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, VIII, van de wet, met inbegrip van de subsidiëring van rioleringswerken;
- het toezicht, zoals bedoeld in artikel 7 van de wet;
- de ambtenarenzaken en de administratie;
- de bestuursinformatica.

Art. 9. De heer Thierry Detienne, Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid, is bevoegd voor :

- het gezondheidsbeleid, zoals bedoeld in artikel 3, 6°, van het decreet;
- de bijstand aan personen, zoals bedoeld in artikel 3, 7°, van het decreet, met uitzondering van de wetgeving betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en het toezicht daarop.

Art. 10. De heer José Happart, Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden, is bevoegd voor :

- het landbouwbeleid, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, V, van de wet, met inbegrip van de slachthuizen en van de aanvullende en suppletieve hulp aan landbouwbedrijven, behalve de toepassing van de wetten op de economische expansie en de bevordering van landbouw- en tuinbouwproducten in het buitenland;
- de landinrichting, het natuurbehoud en de ruilverkaveling, zoals bedoeld in artikel 6, § 1, III, van de wet;
- de bossen, de jacht en de visserij.

Art. 11. De binnen de Regering beraadslaagde decreetsontwerpen en besluiten worden ondertekend door de Minister die bevoegd is voor de aangelegenheid waarop zij betrekking hebben. Zij worden medeondertekend door de Minister-President.

Art. 12. Als een delegatie wordt verleend overeenkomstig het besluit tot regeling van de werking van de Regering, worden de besluiten ondertekend door de Minister aan wie die delegatie wordt verleend.

Art. 13. Het besluit van de Waalse Regering van 11 december 1996 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten wordt opgeheven.

Art. 14. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 juli 1999.

Art. 15. De Minister-President is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 juli 1999.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

J. DARAS

De Minister van Begroting, Uitrusting en Openbare Werken,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

De Minister van Tewerkstelling, Vorming en Huisvesting,

M. DAERDEN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

J.-M. SEVERIN

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,

Th. DETIENNE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

J. HAPPART